

VERSLAG OOR 'N ONGELUK REPORT ON AN ACCIDENT

Notas/Notes

- (I) Verwys na bestaande voorskrifte voordat hierdie vorm in tweevoud of in drievoud, na gelang van omstandighede, voltooi word.
Refer to existing instructions before completing this form in duplicate or triplicate, as circumstances may require.
- (II) Verstrek alle toepaslike/bekombare inligting.
Furnish all applicable/available information.
- (III) Stuur ten opsigte van 'n GG-voertuig twee afskrifte aan die Staatsgarage en die ander aan u eie departement.
In respect of a GG vehicle two copies must be made available to the Government Garage and the other to your own department.

DEEL I * PART I

(Besondere verstrek te word deur die drywer van die staatsvoertuig)
(Particulars to be furnished by the driver of the government vehicle)

- A. 1. Staatsvoertuig-No
Government vehicle No _____ Fabrikaat
Make _____ Prov. Regno
Prov. Reg. No. _____
2. Naam van drywer
Name of driver _____ Rang
Rank _____
3. Datum van ongeluk
Date of accident _____ Tyd
Time _____
4. Plek waar ongeluk plaasgevind het
Place where accident occurred _____
-
- (noem naam van die straat/pad en naam van en geskatte afstand na die naaste dorp)
(indicate name of street/road and name of and estimated distance to the nearest town)
- A. 5. Geskatte spoed van staatsvoertuig onmiddellik voor die ongeluk
Estimate speed of government vehicle immediately before accident occurred _____
6. Hoe was die sigbaarheid
Nature of visibility _____ Indien swak, wat was die rede?
If poor, state reason _____
-
7. Welke soort pad was dit op die plek van die ongeluk? Teer/grond/beton.* (* Haal deur wat nie van toepassing is nie.)
Type of road at spot of accident. Macadamised/gravel/concrete.* (* Delete whichever is not applicable.)
8. Wat was die toestand van die pad op die plek van die ongeluk? Sinkplaat/slaggate/los/stowwerig/hat/glyerig/erg gerond/weinig gerond.*
(* Haal deur wat nie van toepassing is nie.)
State condition of road surface at spot of accident. Corrugated/potholed/loose/dusty/wet/slippery/severely cambered/slightly cambered.*
(* Delete whichever is not applicable.)
9. Was die pad toegekamp _____ Indien wel, aan beide kante of slegs een kant?
Was the road fenced in? _____ If so, on both sides or on one side only? _____
Waar diere by die ongeluk betrokke was, meld of 'n veewagter die diere opgepas of aangeja het en verstrek sy naam en
Where animals were involved, indicate whether they were tended to or driven by a herdsman and give his name and
geskatte ouderdom
estimated age _____
10. Welke tekens, hoor- of sigbaar, het u gegee?
What signs, audible or visible, did you give? _____
11. Welke tekens, hoor- of sigbaar, het die ander party, gegee?
What signs, audible or visible, did the other party give? _____
12. Het u binne 3 uur voor die ongeluk plaasgevind het enige alkoholiese drank of verdowingsmiddels gebruik?
Did you take any alcoholic liquor or narcotic drugs within 3 hours before the occurrence of the accident? _____
13. Was die bestuurder van die ander voertuig volgens u mening nugter of onder die invloed van sterk of
bedwelemde drank? Was die driver of the other vehicle in your opinion sober or under the influence of liquor? _____
Verstrek redes ten opsigte van laasgenoemde
Give reasons if the latter applies _____
14. Het u aan 'n derde party skuld erken? _____ Indien wel, aan wie en presies wat het u gesê?
Did you admit liability to a third party? _____ If so, to whom and state precisely what you said? _____
-
15. Het iemand anders skuld erken? Indien wel, gee volledige besonderhede met vermelding van naam
Did anyone else admit liability? If so, full particulars as well as the name of person must be furnished _____

16. Verstrek besonderhede van die sigbare skade aan
Give particulars of visible damage
- (i) staatsvoertuig
government vehicle _____
- (ii) ander voertuie
other vehicles _____
- (iii) ander voorwerpe
other objects _____

17. Naam en adres van elke passasjer In of op die staatsvoertuig (meld rang en departement. Kry verklarings van hulle en heg hieraan):
Name and address of each passenger In or on the government vehicle (give rank and department. Obtain statements from them and attach):
- (i) _____
- (ii) _____
- (iii) _____

18. Naam, adres en telefoonnommer van elke getuie (meld geslag en geskatte ouderdom):
Name, address and telephone number of each witness (state gender and estimated age):
- (i) Passasjer(s) in ander voertuig:
Passenger(s) in other vehicle:
- (a) _____
- (b) _____
- (ii) Ander getuies:
Other witness(es):
- (a) _____
- (b) _____

- B.** 1. Registrasie No van ander voertuig
Registration No of other vehicle _____ Fabrikaat
Make _____ Tipe
Type _____
2. (a) Naam en adres van drywer
Name and address of driver _____
- (b) Telefoonnommer en ID No. van drywer
Telephone number and ID No. of driver _____
3. (a) Naam en adres van eienaar
Name and address of owner _____
- (b) Telefoonnommer en ID No. van eienaar
Telephone number and ID No. of owner _____
4. Indien die drywer en die eienaar verskillende persone is, het die drywer die ander voertuig in belange van die eienaar of vir sy eie doeleindes bestuur?
and the owner are different persons, did the driver drive the other vehicle in the interests of the owner or for his own purposes? _____
5. (i) Naam van versekeringsmaatskappy van ander voertuig
Name of Insurance company of other vehicle _____
- (ii) Versekeringskyfnummer
Insurance disc number _____
6. Naam, adres en geskatte ouderdom van voetgangers wat by die ongeluk betrokke was
Name, address and estimated age of pedestrians involved in the accident
- (i) _____
- (ii) _____

- C** 1. Beskrywing van diere (verstrek uitkenningsmerke) en vaste voorwerpe wat by die ongeluk betrokke was
Description of animals (furnish identification marks) and fixed objects involved in the accident
2. (a) Naam en adres van eienaar
Name and address of owner _____
- (b) Kode asook telefoonnommer van eienaar
Code and telephone number of owner _____

D.	1.	Is u bewus van iemand wat gedood is? Are you aware of anyone killed?	Indien wel, wie? If so, who
	2.	Is u bewus van iemand wat beseer is? Are you aware of anyone injured?	Indien wel, wie? If so, who
	(i)		
	(ii)		
	(iii)		
E.	1.	Datum en plek van aanmelding van die ongeluk by die polisie/verkeerspolisie Date and place where accident was reported to the police/traffic police	
	2.	Naam van polisiebeampte of polisiekantoor waar aangemeld Name of police officer or police station reported to	(meld of dit polisie/verkeerspolisie was) (state whether police/traffic police)
	3.	Saaknommer Case number	
	4.	Het die polisie/verkeerspolisie die ongelukstoneel besoek? Did the police/traffic police visit the scene of the accident?	Indien wel, voor, of na die verwydering van die voertuig? If so, before or after the removal of the vehicle?
	5.	As die ongeluk glad nie of nie so gou moontlik aangemeld is nie, verstrek redes If the accident was not reported or not reported at the earliest available opportunity, state reasons	
F.	<p>Ek verklaar dat die volgende volledige beskrywing van hoe die ongeluk plaasgevind het, waar is: (Indien hierdie ruimte onvoldoende is, gebruik 'n aparte vel papier en onderteken dit ook. Skryf duidelik en in die amptelike taal wat u die beste verstaan.) I declare the following full description of how the accident occurred to be true: (If this space is inadequate, use a separate sheet and sign it as well. Write legibly and in the official language most familiar to you.)</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>		
	<i>Plek/ Place</i>	<i>Datum/ Date</i>	<i>Handtekening van drywer</i> <i>Signature of driver</i>

DEEL II * PART II

Voorskrifte vir die tekening van 'n sketsplan van die toneel van die ongeluk en onmiddellike omgewing op 'n aparte vel papier, wat hierby aangeheg moet word:

Directions for the drawing of a draft plan of the scene of accident and immediate vicinity on a separate sheet. Which must be attached hereto:

- Verstrek name van strate, paaie en wydtes daarvan, asook wydtes van enige grondskouers
Furnish names of streets, roads and widths thereof as well as widths of any road shoulders.
- Gee die posisie aan van die betrokke voertuie, persone, diere en ander voorwerpe voor en na die ongeluk. Dui aan in watter rigting die botsende elemente beweeg het. Verstrek kompasrigtings.
Give the position before and after the accident of vehicles, persons, animals and other objects concerned. Indicate the direction of the moving objects. Furnish compass directions.
- Dui plek aan waar botsing plaasgevind het. Dui aan hoe ver van kant van pad, teerstraat of randsteen botsing plaasgevind het en indien op of naby kruising, dui duidelik aan -
Indicate place where accident occurred. Indicate distance from side of road, tarred road or curb where accident occurred and if in or near a crossing, indicate clearly -
 - hoe ver punt van botsing was van die denkbeeldige middelpunt van die kruising; en
the distance of the point of impact from the imaginary centre of the crossing; and
 - hoe ver punt van botsing was van vaste- of gebroke middellyn of stoplyne (indien enige) op pad/straat.
the distance of the point of impact from the fixed or broken centre line or stop line (if any) on the road/street.
- Toon gly-, rem- en sleepmerke aan op dieselfde wyse as in paragraaf 3 hierbo.
Indicate skid, brake and drag marks in the same manner as in paragraph 3 above.

DEEL III * PART III

(Verklaring van plaaslike senior verteenwoordiger van die betrokke departement)
(Statement by local senior representative of the department concerned)

Ek, I	met rang van with rank of
(naam in drukskrif)	
in diens by employed by	bevestig hierby dat: hereby confirm that:
1.	die gemagtigde drywer van was the authorised driver of
staatsvoertuig No. government vehicle No.	Identiteits No. Identity No.
bestuurslisensie by sy identiteitsdokument ingelyf is: valid driver's licence incorporated in his identity document	was en dat hy in besit is van die volgende geldige and that his is in possession of the undermentioned
Lisensie no./ Licence no.	Datum van uitreiking/ Date of issue
Land van uitreiking / Country of issue	Kode/Code
2. Telefoonnommer en adres van departement Telephone number and address of department	
3. Die voertuig ten tye van die ongeluk vir amptelike diens gebruik was; en The vehicle was used on official business at the time of the accident; and	
4. Die volgende gemagtigde passasiers in of op die staatsvoertuig was: The following authorised passengers were in or on the government vehicle:	
(i)	
(ii)	
(iii)	
Datum/ Date	Handtekening van senior verteenwoordiger/ Signature of senior representative

DEEL IV * PART IV

(Besonderhede verstrek te word deur Staatsgarage/departementele werkswinkel/handelsgarage)
(Particulars to be furnished by Government Garage/departmental workshop/commercial garage)

- | | | | | |
|----|----|--|--|---|
| A. | 1. | Staatsvoertuig-No
Government vehicle No | Fabrikaat en jaarmodel
Make & year of manufacture | Tipe
Type |
| | | Tarra
Tara | Bruto voertuigmassa
Gross vehicle mass | (slegs vir busse en goederevoertuie – soos op voertuig geskilder)
(buses and goods vehicles only – as stencilled on the vehicle) |
| | 2. | Aard van skade aan staatsvoertuig
Nature of damage to government vehicle | | |
| | 3. | Beraamde herstelkoste / Estimated cost of repairs | | |
| | | Toestand van / Condition of | | |
| | | (i) | loopvlak van buitebande/ tread of tyres | |
| | | (ii) | voetrem/foot brake | |
| | | (iii) | handrem/hand brake | |
| | | (iv) | Stuurmeganisme / steering mechanism | |
| | | (v) | ligte/lights | |
| | 4. | Is die ongeluk toe te skryf aan 'n meganiese defek?
Is the accident attributed to a mechanical defect? | | Indien wel, wat was die defek?
Is so, what was the defect? |
| | 5. | Watter gedeelte van die staatsvoertuig het, volgens u mening, met die ander voertuig/voorwerp in botsing gekom? (Verduidelik)
Which part of the government vehicle, in your opinion, came into collision with the other vehicle or object?(Explain) | | |
| | 7. | Naam van Staatsgarage/departementele werkswinkel/handelsgarage wat bostaande besonderhede vestrek asook kwitansie en/of bewys van herstelwerk aan die voertuig. (Haal deur wat nie van toepassing is nie.)
Name of Government Garage/departmental workshop/commercial garage which furnished the above particulars and the relevant receipt and/or proof of the repairs done to the vehicle. (*Delete whichever Is not applicable.) | | |

Datum/Date	Plek/ Place	Handtekening/Signature
------------	-------------	------------------------